

Keiichi Itō

# Die japanischen Soldaten im Zweiten Weltkrieg

Das Leben an der Front

Übersetzung aus dem Japanischen von  
Kumiko Ahr und Harald Pöcher

---

LIT

# Inhaltsverzeichnis

Ein Wort der Übersetzer	vii
Über den Autor	ix
Vorwort des Verfassers für die japanische Neuausgabe 2008	xi
Vorwort: Momentaufnahme vom 15. August 1945	xiii
<b>1 Dienste in den Stationierungsorten</b>	<b>1</b>
(1) Wahl der Stationierungslage und Art der Stationierung . . . . .	1
(2) Das Leben am Stationierungsort . . . . .	2
Zwischenfall im Dorf Tōyō . . . . .	3
Ein toter Winkel in der Bewahrung der Sicherheit – der Erfolg der Methode Oritas . . . . .	4
Kommunikation mit den Dorfbewohnern . . . . .	7
Eine gute Geschichte in Hunan – Trauzeuge Tadashi Sasaki . . . . .	9
Alltagsleben im Stationierungsort . . . . .	10
Führungsgruppe der Kompanie . . . . .	12
Rekrutenausbildung am Stationierungsort . . . . .	12
Kuli-Anstellung . . . . .	15
Logistik . . . . .	16
Kriegsort und Geschlecht . . . . .	17
Das erste Bordell an einem Kriegsort . . . . .	17
Soldaten und Geschlecht . . . . .	19
Frauen am Kriegsort . . . . .	20
Das Geschlecht und Liebe ohne Blüte . . . . .	25
Tugend der Prostitution . . . . .	27
Freude bei der Stationierung . . . . .	27
<b>2 Der Dienst während des Einsatzes an der Front</b>	<b>29</b>
(1) Angriff und andere Operationen . . . . .	29
Die Division und die Selbstständige Gemischte Brigade . . . . .	29
Tagebuch über die Angriffsoperationen – die Situation auf der Shandong-Halbinsel . . . . .	33
Kampf gegen die chinesische kommunistische Armee – komplizierte Lage . . . . .	37
Einstellung und Charakter der Soldaten . . . . .	39

Die schwächste japanische Division . . . . .	40
Verschiedene Soldaten . . . . .	45
Lebenslauf der Soldaten . . . . .	48
Aberglaube der Soldaten . . . . .	48
Änderung der Kampfführung . . . . .	51
Kampf am Daiōzan – Der Kommandant des Feindes ist ein japanischer Offizier? . . . . .	52
„Verteidigung der Festungsstadt Wenxi bis aufs Messer“ – ein Gedicht an der Mauer . . . . .	55
Die Moral der Armee während der Kampfhandlungen an den Kriegsschauplätzen . . . . .	57
Über Kriegsgefangene . . . . .	60
Feindschaft in der Kampfeinheit . . . . .	62
(2) Bewusst vorderster Mann im Sturmangriff werden . . . . .	63
Ehrgeiz und Erfolg . . . . .	63
Verschiedene Wege, Erster zu werden . . . . .	67
Als Erster im Sturm am Damenpass . . . . .	67
Zweiter im Sturm nicht weniger ehrbar als Erster . . . . .	72
Die Licht- und Schattenseiten des Ersten im Sturm auf die Festung Lishui . . . . .	74
Vor- und Nachteile, Erster zu werden . . . . .	75
(3) Hinter den Kulissen . . . . .	79
Aufbruch der Soldaten – Die Wahrheit über den Zwischenfall in Guantao . . . . .	79
Versteckter Aufstand – Vorfall im Dorf Nankan . . . . .	81
Vorbester Soldat . . . . .	82
Imphal-Operation (Nordindien) – das Rätsel Sangshak . . . . .	83
(4) Soldaten – Helden am Kriegsschauplatz . . . . .	85
Befehlende und Kämpfende . . . . .	85
Wertloser Militär-Kodex „Senjinkun“ . . . . .	87
Das Militär nach dem Krieg . . . . .	88
<b>Nachwort</b> . . . . .	<b>93</b>
<b>Anmerkungen der Übersetzer</b> . . . . .	<b>97</b>
<b>Anhänge</b> . . . . .	<b>99</b>
Militärische Dienstgrade des Heeres im Vergleich . . . . .	99
Hierarchie der japanischen Streitkräfte . . . . .	100
<b>Liste der Abbildungen</b> . . . . .	<b>101</b>